



# TABLE DES MATIÈRES

Attention, la Crète fait l'objet d'un guide à part et les îles Ioniennes sont traitées dans le guide *Grèce continentale*.

Nous avons divisé ce pays en plusieurs titres. En effet, la très grande majorité d'entre vous ne parcourt pas tout le pays. Et ces contrées sont tellement riches culturellement qu'elles nécessitent plusieurs guides à elles seules. En un seul volume, nos ouvrages atteindraient 1 500, voire 2 000 pages. Ils seraient alors intransportables et coûteraient... 3 fois plus cher ! Nous souhaitons conserver un format pratique à un prix économique, tout en vous fournissant le maximum d'informations sur des régions qui méritent d'être développées. Voilà !

La rédaction

**LES QUESTIONS QU'ON SE POSE LE PLUS SOUVENT ..... 12**

**LES COUPS DE CŒUR DU ROUTARD ..... 13**

## COMMENT ALLER EN GRÈCE ?

- |                       |                                      |
|-----------------------|--------------------------------------|
| • EN AVION ..... 14   | • EN BATEAU ..... 18                 |
| • EN TRAIN ..... 16   | • LES ORGANISMES DE VOYAGES ..... 22 |
| • EN VOITURE ..... 18 |                                      |

## QUITTER LA GRÈCE

- |                     |                              |
|---------------------|------------------------------|
| • EN AVION ..... 35 | ET TERRESTRE ..... 35        |
| • EN TRAIN ..... 35 | • PAR VOIE MARITIME ..... 35 |
| • PAR VOIE MARITIME |                              |

## GRÈCE UTILE

- |                                   |                                |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| • ABC DE LA GRÈCE ..... 36        | • LANGUE ..... 49              |
| • AVANT LE DÉPART ..... 37        | • LIVRES DE ROUTE ..... 53     |
| • ARGENT, BANQUES, CHANGE .... 41 | • MUSÉES ET SITES              |
| • BUDGET ..... 42                 | ARCHÉOLOGIQUES ..... 56        |
| • DANGERS ET                      | • PHOTO ..... 57               |
| ENQUINEMENTS ..... 45             | • PLAGES ..... 57              |
| • FÊTES ET JOURS FÉRIÉS ..... 45  | • PLONGÉE SOUS-MARINE ..... 57 |
| • HÉBERGEMENT ..... 46            | • POLICE TOURISTIQUE ..... 59  |
| • HORAIRES ..... 48               | • POSTE ..... 59               |
| • ITINÉRAIRES CONSEILLÉS ..... 48 | • ROUTES ..... 59              |

## 4 TABLE DES MATIÈRES

• SANTÉ .....	60	TÉLÉCOMMUNICATIONS .....	61
• SITES INTERNET .....	61	• TRANSPORTS INTÉRIEURS .....	62
• TÉLÉPHONE,			

## HOMMES, CULTURE ET ENVIRONNEMENT

• ACHATS .....	66	• FRANCE 24 • Presse • Télévi-	
• ARCHÉOLOGIE .....	66	sion • Radio	
• BOISSONS .....	67	• MUSIQUE, DANSE .....	94
• CLIMAT .....	68	• MYTHOLOGIE .....	96
• CUISINE .....	70	• PERSONNAGES .....	98
• ÉCONOMIE .....	73	• POLITIQUE .....	100
• ENVIRONNEMENT .....	78	• POPULATION .....	101
• GÉOGRAPHIE .....	79	• RELATIONS	
• HABITAT .....	79	GRÉCO-TURQUES .....	102
• HISTOIRE .....	80	• RELIGIONS ET CROYANCES .....	102
• UNE JOURNÉE		• SAVOIR-VIVRE ET COUTUMES .....	104
À LA GRECQUE .....	92	• SITES INSCRITS AU	
• KARAGHIOZIS .....	92	PATRIMOINE MONDIAL	
• MÉDIAS .....	93	DE L'UNESCO .....	104
• Votre TV en français : TV5MONDE		• UNITAID .....	104

## ATHÈNES ET L'ATTIQUE

• ATHÈNES .....	106	pages	
• Les monastères • Les musées		• RAFINA .....	162
• Les sites archéologiques • Les		• LE PIRÉE (PIREAS) .....	163

## LES ÎLES GRECQUES

• DES ÎLES ET DES CHIFFRES .....	167	• OÙ DORMIR ? .....	172
• QUELLES ÎLES CHOISIR ? .....	167	• LOCATION DE SCOOTERS .....	172
• COMMENT Y ALLER ? .....	168		

## LES SPORADES

• ARRIVER – QUITTER .....	172	• Skopélos ou Chora • Les plages	
• SKIATHOS .....	173	de Glistéri, Agios Konstantinos et	
• Skiathos (la capitale) • L'ouest		Glyfonéri, Staphylos ; Agnondas ;	
de l'île : Kanapitsa ; les plages de		les plages de Limnonari, Panormos,	
Diamandi, Troulos, Koukounariès,		Milia et Kastani ; Palio Klima ; la	
Banana, Agia Éléni, Krifi Ammos,		plage de Chovolo ; Agios Ioannis ;	
Mandraki, Gournès-Elias et Asséli-		les plages de Perivoli et de Chondro-	
nos ; le monastère de la Panagia		giorgos ; Glossa • Les monastères	
Kounistra ; les plages de Lygariès		• ALONISSOS .....	188
et Kechria • L'est de l'île : le mo-		• Patitiri • Palia Alonissos (Chora)	
nastère d'Évangélistria, Kastro, la		• Les plages : Milia Yalos, Chrissi	
plage de Lalaria		Milia, Kokkinokastro, Leftos Gialos,	
• SKOPÉLOS .....	180	Sténi Vala, Kalamakia, Agios Dimi-	

trios, Mégalos Mourtiás, Mikros Mourtiás, Mégali Ammos • Randonnées • Le parc national marin

• **SKYROS** ..... 195

## LES ÎLES SARONIQUES

• **ÉGINE** ..... 203

• Le port d'Égine • Souvala • Perdika • Le temple d'Aphéa, le monastère Agios Nektarios, Paléochora ; le Musée archéologique ; le musée Christos Kapralos ; Agia Marina

• **POROS** ..... 208

• Poros-ville • Le monastère de Zoodochos Pigis ; le temple de Po-

## LES CYCLADES

• **PRÉSENTATION ET CARTE D'IDENTITÉ** ..... 222

• **COMMENT CHOISIR SON ITINÉRAIRE ?** ..... 224

• **MEILLEURES PÉRIODES POUR VISITER LES CYCLADES** ..... 224

• **HÉBERGEMENT** ..... 225

• **BATEAUX** ..... 225

### Les Cyclades de l'Ouest

• **KYTHNOS** ..... 226

• Mérichas • Chora • Loutra • Driopida • Kanala

• **SÉRIFOS** ..... 232

• Livadi • Chora • Le sud-ouest de l'île : Mégalo Livadi, Koutalas

• **SIFNOS** ..... 239

• Kamarès • Apollonia • Artémonas • Kastro • Les plages : Platis Gialos, Faros, Apokofto, Vathy, Chéronissos

• **MILOS** ..... 252

• Adamas ou Adamantas • Le nord de l'île : Plaka, Klima, Sarakiniko, Pollonia ou Apollonia • Le centre de l'île : Achivadolimni • Le sud de l'île : les plages de Paliochori, Agia Kyriaki, Firiplaka, Tsigrado, Provatás • L'ouest de l'île (Halakas) : les

• Linaria • Ahérounès • Pefko • Agios Fokas • Atsitsa • Magazia et Molos • Chora • Kalamitsa

seïdon ; Néorio et ses environs

• **HYDRA** ..... 211

• Les plages : Mandraki Beach, Lagoudéra, Kaminia et Vlychos • Randonnées pédestres : le monastère du Profitis Elias, excursion dans la partie occidentale de l'île

• **SPETSÈS** ..... 217

• Les plages : Agia Marina, Zogéria, Agii Anarghiri et la grotte marine

plages de Rivari et Emborios ; le monastère Agios Ioannis Sithérianos, la grotte de Sikia, Kleftiko • Kimolos et Poliégos

### Les Cyclades centrales

• **SYROS** ..... 264

• Ermoupolis • Au nord d'Ermoupolis : Ano Méria, Chalandriani, la colline de Kastri, les plages de Marmari et Grammata • Au sud et à l'ouest d'Ermoupolis : Possidonia, Finikas, Mégas Gialos • Kini • Galissas

• **PAROS** ..... 272

• Parikia • Naoussa • Kostos • Lefkès • Marpissa • Pisso Livadi et Logaras • Drios • Alyki

• **ANTIPAROS** ..... 294

• Agios Giorgios

• **NAXOS** ..... 296

• Chora • Les plages : Agios Prokopios, Agia Anna et Plaka, Mikri Vigla, Alykos et Pyrgaki • L'arrière-pays et les villages : Sangri, Halki, Filoti, Apirathos, Moutsouna, Koronos, Apollonas • Randonnées pédestres : le monastère Fotodotis, le temple de Déméter, Koronida-Apollonas, Agios Artémios, la tour

## 6 TABLE DES MATIÈRES

Himarou, Halki-Potamia-Agios Mamas, Agia Kyriaki, Koronida-Abrahami-Galini, les églises byzantines à partir de Halki

### Les Cyclades du Nord et du Nord-Est

- **ANDROS** ..... 316
  - Gavrio • Batsi • Paléopolis
  - Chora • Ormos Korthiou
- **TINOS** ..... 325
  - Tinos-ville : les plages d'Angali, Agios Fokas, Agios Ioannis, Pacheia Ammos, Stavros et Kionia
  - Au nord de Tinos-ville : Berdémiados, Triandaros, la colline de l'Exobourgo, le monastère de Kechrovounio, Arnados, Kéchros, Falatados, Volax, la plaine de Kalo Livadi, la plage de Kolymbithra, Kalloni
  - Au nord-ouest de Tinos-ville : Ktikados, Xynara, Loutra, la vallée de Tarabados, Kardiani, Isternia, Pyrgos, Panormos
- **MYKONOS** ..... 338
  - Mykonos-Chora • Le nord-ouest de l'île : Tourlos, Agios Stéfanos (Stéfanos Beach), Panormos et Agios Sostis, Ano Méra • Les plages du sud : Kalafati Beach, Kalo Livadi (Livadi Beach), Élia Beach,

### LES ÎLES DU DODÉCANÈSE

- **KASSOS** ..... 428
  - Fry
- **KARPATOS** ..... 432
  - Pigadhia • Ammooopi • Arkassa
  - Lefkos • Achata, Kato Lako, Kyra Panagia, Apella et Agios Nikolaos
  - Diafani • Olymbos
- **KASTELORIZO** ..... 446
- **RHODES** ..... 448
  - Rhodes-ville (la capitale) • La côte est : les thermes de Kallithéa, Faliraki, Afandou, Archangélos, Haraki, Lindos • Le sud-est : Genadi, Lahania, Plimiri, Katavia • Le nord : le mont Philérimos, the Wine

Super Paradise, Paradise Beach, Paraga Beach, Platis Gialos Beach, Psarou Beach, Ornos Beach, Agios Ioannis Beach

- **DÉLOS** ..... 354

### Les Cyclades du Sud et du Sud-Est

- **SANTORIN** ..... 357
  - Fira • Les villages du centre de l'île : Kartérados, Pyrgos, Akrotiri
  - Les stations balnéaires de la côte sud-est de l'île : Périssa, Perivolos, Kamari, l'ancienne Théra • Le nord de l'île : Finikia et Oia
- **AMORGOS** ..... 385
  - Katapola • Chora • Aigiali
  - Arkessini et Kolofana
- **ANAFI** ..... 397
  - Agios Nikolaos • Chora
- **FOLÉGANDROS** ..... 401
  - Karavostassi • Chora • Ano Méria
- **SIKINOS** ..... 407
  - Alopronía • Chora
- **IOS** ..... 410
  - Yalos ou Ormos • Chora • Mylopotas
- **LES PETITES CYCLADES** ..... 418
  - Iraklia • Schinoussa • Koufonissia
  - Donoussa

Factory, la ferme aux Autruches, la vallée des Papillons (Pétaloudès)

- La côte nord-ouest : Kalavarda, Kamiros Skala, Embonas • Plus au sud : la route Skala Kamirou-Monolithos, Fourni Beach, Messanagros
- **HALKI** ..... 477
- **SYMI** ..... 478
  - Symi-ville
- **TILOS** ..... 488
  - Livadia • Mégalo Horio • Agios Antonios • Éristos
- **NISSYROS** ..... 494
  - Mandraki • Le volcan, le mo-

- nastère de Panagia Thermiani à Pali, Paléokastro, Emborio, Nikia, Avlaki, les monastères, les plages, l'îlot de Yali
- **ASTYPALÉA** ..... 499
    - Chora et Livadi • Le monastère de Flévariotissa ; les plages d'Agios Konstantinos, Stenos et Plakes ; Maltézana ; Vathy
  - **KOS** ..... 503
    - Kos-ville • La montagne de l'île : Zia, Paléo Pili, la citadelle vénitienne • Les plages : Tigaki, Mastihari, Polémi, Paradise Beach, Agios Stéfanos, Kamilia, Limnionas, Kéfalos et Kamari
  - **KALYMNOS** ..... 514
    - Pothia • Panormos, Kandouni et
  - Linaria • Massouri-Myrtiès • Télendos • Emborios • Vathy
  - **LÉROS** ..... 525
    - Agia Marina, Platanos, Pandéli et Vromolithos • Alinda • Drymonas • Lakki • Xirokambos
  - **LIPSI** ..... 534
    - Lien Dou • Au nord : l'îlot de Marathi et l'île d'Arki
  - **PATMOS** ..... 537
    - Skala • Les plages au nord de Skala : Agriolivadi, Kambos, Vagia, Livadi et Geranou Bay, Lambi • Chora • Au sud de Chora : mont du Profitis Ilias • Les plages au sud de Skala et Chora : Sapsila Bay, Grikos, Plaki, Petra Bay, Psili Ammos

## LES ÎLES DE L'EST ET DU NORD DE LA MER ÉGÉE

- **SAMOS** ..... 549
  - Samos-ville (Vathy) • Kokkari • Vourliotès • Karlovassi • Le sud-ouest de l'île : Ormos Marathokambos • Le sud-est de l'île : Pythagorio
- **ICARIA** ..... 564
  - La côte nord : Evdilos, Armenistis • La côte sud : Agios Kyrikos, Therma
- **CHIOS** ..... 567
  - Chios-ville • L'ouest et le nord-ouest de l'île : les monastères d'Agios Markos et de Néa Moni, Avgonyma, Anavatos, les plages de Tigani et Makria Ammos, Sidi-
- rounda, Volissos, Agio Gala et la baie d'Agiasmata, la route de Kata-vassi vers Vrondados • Le nord-est de l'île : Vrondados, Daskalopétra, Pandoukios, Langada, Marmaro, Kardamyla, Nagos • Le sud de l'île : Karfas, les villages du Mastic (Mastichochoria) • Le sud-ouest de l'île : Limenas, Agia Irini, Vessa, Lithi et l'île de Psara
- **LESBOS** ..... 582
  - Mytilène • Le nord de l'île : Mandamados, Molyvos (Mithymna), Pétra • L'ouest de l'île : Sigri, Skala Éressos, Kalloni • Le sud de l'île : Agiassos, Plomari, Vatéra
- **INDEX GÉNÉRAL** ..... 607
- **OÙ TROUVER LES CARTES ET LES PLANS ?** ..... 619

Recommandation à nos lecteurs qui souhaitent profiter des réductions et avantages proposés dans le *Guide du routard* par les hôteliers et les restaurateurs : à l'hôtel, prenez la précaution de les réclamer **à l'arrivée** et au restaurant, **au moment** de la commande (pour les apéritifs) et surtout **avant** l'établissement de l'addition. Poser votre guide sur la table ne suffit pas : le personnel de salle n'est pas toujours au courant et une fois le ticket de caisse imprimé, il est difficile pour votre hôte d'en modifier le contenu. En cas de doute, montrez la notice relative à l'établissement dans le *Guide du routard* et ne manquez pas de nous faire part de toute difficulté rencontrée.